



Bundesrepublik Deutschland
Federal Republic of Germany

Berufsgenossenschaft für Transport und Verkehrswirtschaft
Dienststelle Schiffssicherheit



Rundschreiben 10/2014 (ISM / MLC) Circular 10/2014 (ISM / MLC)

Betreff: CIC Hafenstaatkontrolle über Ruhezeiten nach **STCW**
Subject: CIC Port State Control on **STCW** hours of rest
Referenz/Reference: STCW including 2010 Manila amendments
Datum/Date: 31.07.2014

Wir möchten auf die anstehende **Concentrated Inspection Campaign (CIC)** des Paris MoU, Tokyo MOU, Black Sea MOU sowie des Indian Ocean MoU in der Zeit vom 01.09.2014 bis 30.11.2014 hinweisen.

Die CIC dient der Überprüfung der Einhaltung der Ruhezeiten nach **STCW**. Im Anhang finden Sie die uns vorliegenden offiziellen **Pressemitteilungen und den Fragenkatalog zur CIC**. Wir möchten darauf hinweisen, dass Abweichungen bei den Punkten 2 und 7 zur Festhaltung des Schiffes führen können. Um eventuelle Mängel und Festhaltungen im Rahmen von Hafenstaatkontrollen zu vermeiden, sollte die Schiffsführung über die anstehende Kampagne und den dazugehörigen Fragenkatalog informiert werden.

2-Wachen-Schiffe

Der Wachrhythmus sollte so eingeteilt werden, dass mindestens ein Ruhezeitblock eine Dauer von 6 Stunden hat. Dies ist bei dem üblichen 6/6- Rhythmus nicht möglich, da entsprechende Zeit für die Wachübergabe mit einzuplanen ist. Wir empfehlen daher, den Wachrhythmus auf 7/5 oder 5,5/6,5 umzustellen.

*We would like to draw your attention to the upcoming **Concentrated Inspection Campaign (CIC)** of the Paris MoU, Tokyo MOU, Black Sea MOU as well as Indian Ocean MoU, starting on 1 September 2014 and ending on 30 November 2014.*

*The CIC will verify compliance with the hours of rest according to **STCW**. Attached you find the official **press release and the questionnaire for the CIC**. We would like to point out that the items 2 and 7 may lead to the detention of the ship. Information about the upcoming campaign and the respective questionnaire should be provided to the masters and ship officers to avoid possible deficiencies and detentions.*

Two-watch ships

The watch system should be divided so that there is minimum one period of rest with a duration of 6 hours. This is not possible in the usual 6/6-system because of the time spent for handing over the watch. Therefore, we suggest to change the watch keeping system to 7/5 or 5.5/6.5.

Kontakt/Contact:

Dienststelle Schiffssicherheit
BG-Verkehr
Referat ISM/ILO
Telefon: +4940 36 137-213
Telefax: +4940 36 137-204
Email: ism@bg-verkehr.de
www.deutsche-flagge.de

Das Rundschreiben finden Sie im Anhang und auch auf unserer Homepage:

You can find this circular attached and on our homepage:

<http://www.deutsche-flagge.de/de/sicherheit/ism-code/ism-infos>